

Бейбулатов Темирбулат Бейбулатович

(1879–1942)

К 140-летию со дня рождения поэта, переводчика, издателя, театрального деятеля, одного из основоположников кумыкской советской литературы.

Темирбулат Бейбулатов родился в 1879 году в семье вахмистра Дагестанского конного полка в селе Нижнее Казанище. В дооктябрьский период служил офицером в рядах Дагестанского конного полка и занимался культурно-просветительной деятельностью, был одним из активных организаторов театрально-литературного общества дагестанских мусульман в Темир-Хан-Шуре. Участник первой мировой войны (1914 г.). Награждён орденами Анна, Станислав.

С первых дней установления в Дагестане советской власти Т. Бейбулатов работал переводчиком при бюро печати Военно-революционного комитета и был одним из основателей, затем редактором журнала «Тангчолпан» («Утренняя звезда»). Позже он стал организатором и преподавателем (вместе с Н. Т. Шатровым и Б. П. Байковым) первого национального театрального техникума. С момента организации Кумыкского государственного драматического театра (1930 г.) был музыкальным руководителем и заведующим литературной частью театра, проявил себя разносторонне одарённым человеком. Писал пьесы, музыкальные произведения, ставил спектакли и играл в них. В конце 20-х годов XX века он снимался в кинофильме «Два ключа». В 1935 году совместно с Т. Мурадовым и X. Ханукаевым создал Ансамбль песни и танца Дагестана.

Первые произведения, написанные Т. Бейбулатовым, датированы 1910 годом, а первые публикации появились в 1917–1918 годах на страницах журнала «Тангчолпан». Это были статьи о развитии национальной культуры и эстетическом воспитании. Позже опубликованы его поэмы «Хаджи-Мурат», «Хасбулат» и стихотворения.

В 1926 году вышла в свет первая книга Т. Бейбулатова «Сборник стихотворений и песен», в неё вошли стихотворения и поэмы, а также переведённые Бейбулатовым на кумыкский язык произведения А. Пушкина, М. Лермонтова, М. Кольцова, И. Никитина и революционных поэтов Эжена Потье, Д. Бедного, А. Безыменского и других. Им были переведены на кумыкский язык «Интернационал», «Марсельеза», «Варшавянка», «Смело, товарищи, в ногу», «Мы – кузнецы» и ряд русских народных песен.

Перу Т. Бейбулатова принадлежат также исторические поэмы «Кази-Мулла», «Шамиль», «Чёрные дни», историко-революционная поэма «Великая революция в Дагестане», изданная отдельной книгой в 1928 году, а также поэмы «Путина на рыбных промыслах» и «Покоритель гор» о социалистических преобразованиях в Дагестане.

Т. Бейбулатов внедрил в кумыкскую литературу жанры психологической и пейзажной лирики. Им был написан ряд статей о развитии литературы, театрального искусства и драматургии в Дагестане, либретто опер «Тангчолпан» и «Шамиль».

Т. Бейбулатов перевёл на кумыкский язык поэмы А. Пушкина, Ю. Лермонтова, трагедии Шекспира «Отелло» и «Ромео и Джульетта», Лопе де Вега «Овечий источник», драмы А. Пушкина «Скупой рыцарь», А. Корнейчука «Гибель эскадры», Н. Погодина «Аристократы» и другие. Им была написана и музыка ко многим спектаклям.

Был обвинён в буржуазном национализме и незаконно репрессирован в 1938 г. Умер в заключении. Впоследствии реабилитирован.

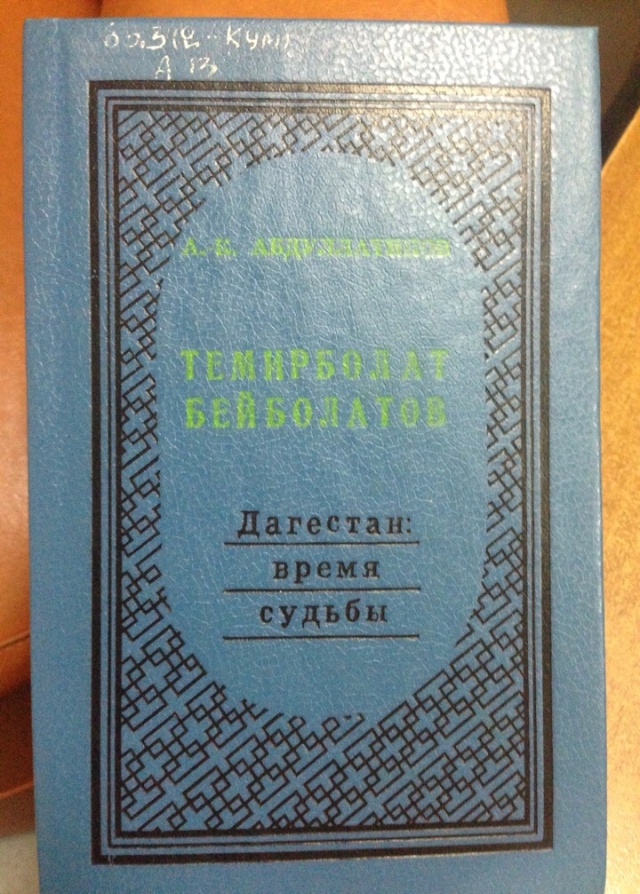
***Уважаемые читатели!***

Национальная библиотека Республики Дагестан им. Р. Гамзатова предлагает вашему вниманию библиографический обзор, посвящённый основоположнику кумыкской литературы и театральному деятелю Темирбулату Бейбулатову.

***Книжные издания:***

***Абдуллатипов, А.-К.*** Темирболат **Бейболатов** / А.-К. Абдуллатипов. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1995. – 288 с.

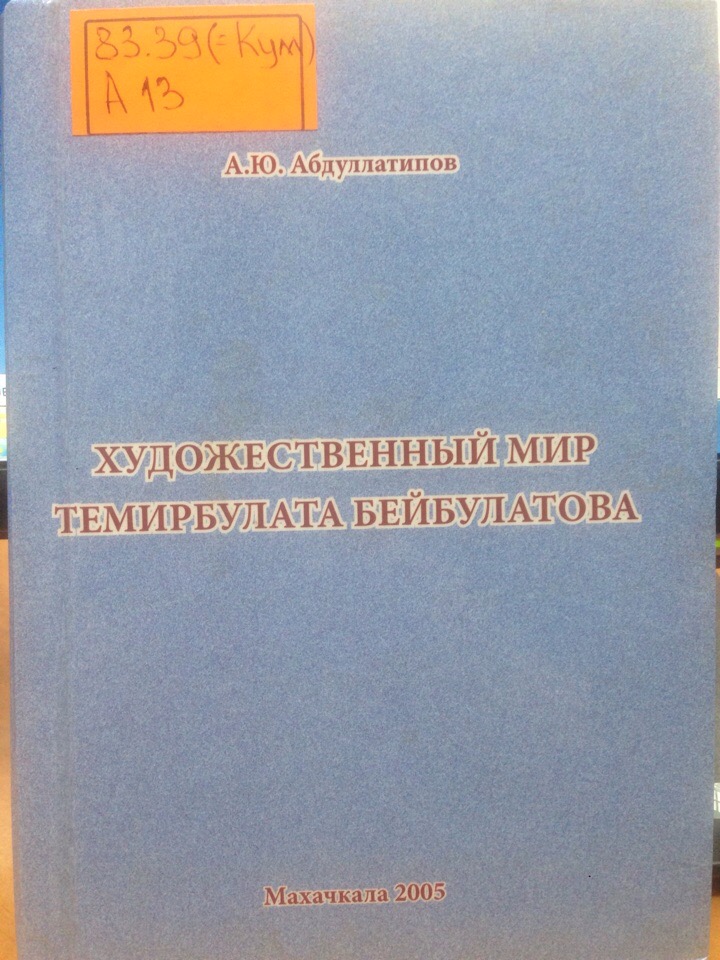
*В этой книге содержится материал, накопленный за многие годы, освещающий в популярной форме вопросы развития искусства и литературы Дагестана в связи с многогранной деятельностью Т. Бейбулатова с предреволюционных лет до 40-х годов. В книге использованы не только архивные данные и документы, но и воспоминания его родных, близких, многочисленных его учеников и соратников.*

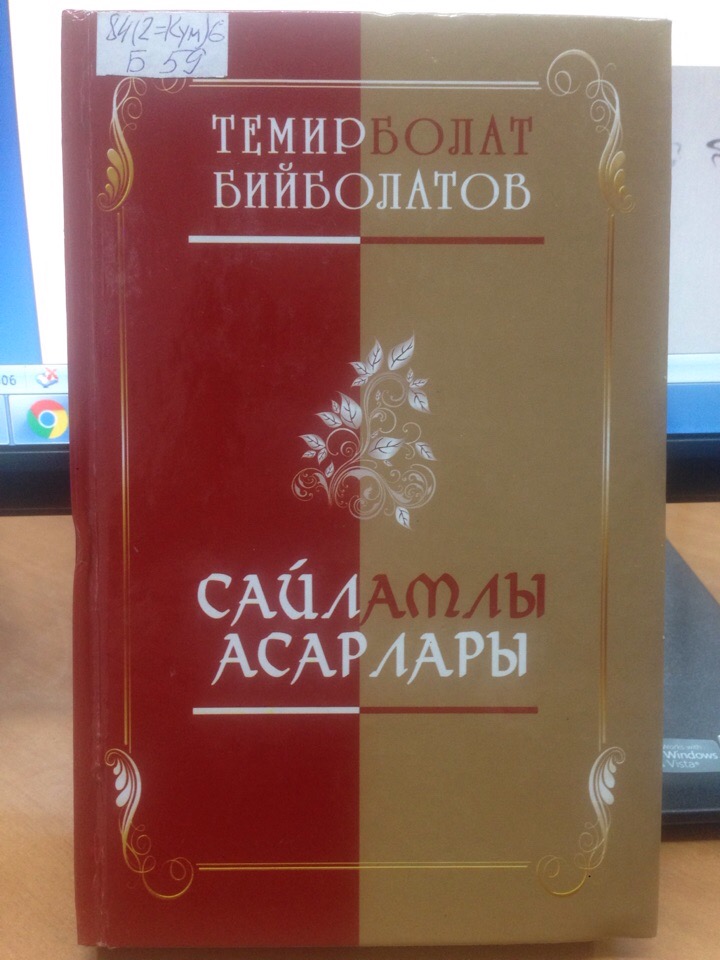


***Абдуллатипов, А. Ю.*** Художественный мир Темирбулата **Бейбулатов**а / А. Ю. Абдуллатипов. – Махачкала: ИПЦ ДГУ, 2005. – 300 с.

*Настоящая монография посвящена раскрытию богатейшего художественного мира выдающегося поэта, театрального деятеля, поэта, публициста, издателя, фольклориста, переводчика, композитора Т. Бейбулатова, оставившего неизгладимый след в истории художественной литературы кумыков, в создании отсутствующих у кумыков и вообще дагестанцев до него форм художественной культуры – театра, профессиональной музыки и хореографии.*

*Книга представляет интерес не только для литераторов, искусствоведов, но и для широкого круга читателей.*

**



***Бийболатов, Т.*** Сайламлы асарлары: Шиърулар, хабарлар / Т. Бийболатов, Т. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 2009. – 327 с.

Избранное: стихи, рассказы.

*В этот сборник вошли многолетние труды Т. Бейбулатова: стихи, поэмы, рассказы, сказки, трагедии, а также переведённые им на кумыкский язык произведения А. Пушкина, М. Лермонтова, М. Кольцова и революционных поэтов Эжена Потье, Д. Бедного. Кроме того, им переведены на кумыкский язык «Интернационал», «Марсельеза», «Варшавянка», «Смело, товарищи, в ногу», «Мы* – *кузнецы».*

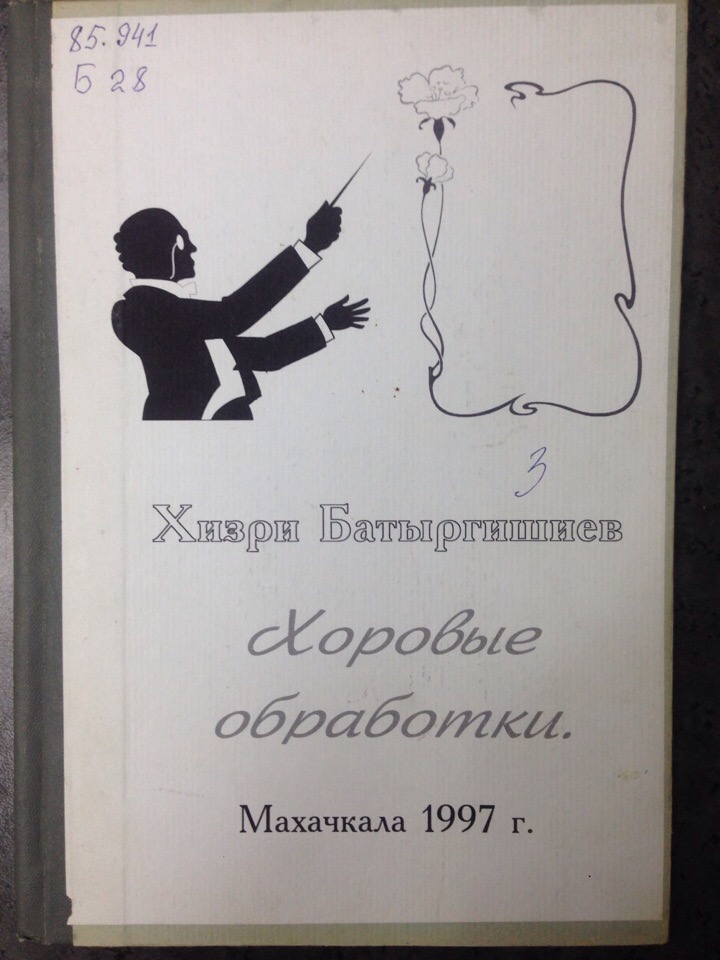


***Бийболатов, Т.*** Бугъав уъзген йыр: сборник / Т. Бийболатов. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1990. – 281 с.

Песня, разорвавшая оковы.

*В этот сборник вошли стихи и поэмы поэта.*

**Батыргишиев, Х.** Хоровые обработки на слова Т. Бейбулатова: Ноты / Хизри Батыргишиев. – Махачкала: 1997. – 24 с.



***Публикации в периодических изданиях и в коллективных сборниках:***

* **о творчестве Т. Бейбулатова**

***Абакаров, А.*** *Жар души, отданный народу. К 110-летию со дня рождения Т. Бейбулатова // Луч коммунизма. – 1989. – 13 авг.*

***Абдуллатипов, А.*** *Потомки воздадут ему должное: [о творчестве кумыкского поэта Т. Бейбулатова] // Дагестанская правда. – 1968. – 6 янв.*

***Абдуллатипов, А.*** *Т. Бейбулатов – переводчик русской и зарубежной классики на кумыкский язык // Семантика языковых единиц разных уровней. Выпуск 6. Программа и тезисы доклада научно-теоретической конференции. – Махачкала: ИПЦ ДГУ. – 2000. – С. 11*–*12.*

***Абдуллатипов, А.*** *Т. Бейбулатов (1879*–*1942): [о выдающемся деятеле дагестанской культуры 30-х годов] // Возрождение. – 1999.* – *№ 5. – С. 94*–*96.*

***Абдуллатипов, А.*** *Темирболат Бейбулатовну яшаву ва яратывчулугъу: [о творчестве Т. Бейбулатова] // Утренняя звезда.* – *2015.* – *№ 1.* – *С. 5*–*17.*

***Абдуллатипов, К.*** *Вклад в культуру Дагестана: [к 110-летию со дня рождения писателя, театрального деятеля и композитора Т. Бейбулатова] // Дагестанская правда. – 1979. – 8 июля.*

***Абдуллатипов, К.*** *Слово о Темирбулате Бейбулатове: [о поэте, драматурге, педагоге, актёре и режиссёре] // Дагестанская правда. – 1988. – 30 авг.*

***Акбиев, С.*** *Подвижник духа: [рецензия на книгу «Сборник стихотворений и песен» Т. Бейбулатова (1879*–*1942)] // Дагестанская правда. – 2001. – 19 сент. – С. 4.*

***Акбиев, С.*** *Светоч национальной культуры: [к 120-летию поэта Т. Бейбулатова] // Дагестанская правда. – 1999. – 21 сент. – С. 4.*

***Абдуллатипов, А.*** *Темирболат Бейбулатов ва «Тангчолпан» журнал: [об одном из основателей, затем редакторе журнала «Тангчолпан» («Утренняя звезда»)] // Тангчолпан.* – *2017.* – *№ 2*–*3.* – *Б. 32*–*53.*

*Творчество и жизнь Темирболата Бейбулатова // Утренняя звезда.* – *2015.* – *№ 1.* – *С. 5*–*17. Кум. яз.*

***Темирболат Бейбулатов****: [о творчестве поэта] // Утренняя звезда.* – *2014.* – *№ 4*–*5.* – *С. 17. Кум. яз.*

* **Публикации Т. Бейбулатова в периодических изданиях на кумыкском языке**

***Бейбулатов, Т.*** *Сагъыш ой; Алп юрек // Тангчолпан.* – *2014.* – *№ 4*–*5.* – *Б. 17*–*18.*

*Грустные мысли; Пылающее сердце: [стихи] // Утренняя звезда.* – *2014.* – *№ 4*–*5.* – *С. 17*–*18.*

***Бейбулатов, Т.*** *Гьайлек йыр; Давдагъы дагъыстанлыны кагъызы; Дюнья; Хыял ва гьакъыкъат; Айрылыш; Гюзню ели; Журъат алгъа, ёлдашлар; Бир уллу къуват яратгъан дюньяны; Вай, къазакълар яллатды; Дагъыстанлыланы гьужуму; Иелген тереклер къалгъый; Сагъыш ой; Камилни арт минутлары; Туснакъны ою; Къурбатлыкъ; Тутгъун; Юрекге хитаб; Къолгъа аламан къаламымны; Янгыз терек; Тавланы тангы; Къызланы табиатда йырлаву; Гьей, дагъыстанлы, уян!; Дагъыстан яшлары, гьаракат!; Сиз тилейсиз йырла деп, мен йырлайман; Гёзлеге гьашыкълыкъ; Къабургъа хитаб; Язбаш; Мени жандашым; Мычыгъыш назму; Чёлде зар; Къазикъумукъ къагьруманланы йыры; Къара булут арш ярылып тёгюлдю; Яшбаш геле; Язбышны гьиси; Язбашны баш гюнлери; Жаванлар ва табиат; сююнч булан язбаш геле; Яш тавлу къатынны дерти; Арив табиат да дертли; Яй; Гюз пасили гелди; Гюз; Алп юрек; Чыкъсам бийик тавлагъа; Кёкде булут жыйылгъан; Азат загьмат шатлыгъы; Кёп алмас юлдузлар кёкде; Не арив денгиз ягъа; Гелир заман // Танчолпан.* – *2015.* – *№ 1.* – *С. 18*–*48.*

*Колыбельная; Письмо дагестанца с фронта; Мир; Вымысел и правда; Расставание; Осенний ветер; Вперёд, товарищи; Одна большая сила создала мир; Ой, слуги сожгли; Нападение дагестанцев; Согнувшись, деревья спят; Тоска; Последние минуты Камиля; Тюрьма; Чужбина; Неволя; Сердечная жалоба; В руки беру своё перо; Новое дерево; Вершины гор; Пение девушек на природе; Эй, дагестанец, проснись!; Движение дагестанских детей; Вы просите, чтоб я спел, я и пою; Влюблённость в глаза; Жалобы на могиле; Весна; Мой друг; Чеченское стихотворение; Скорбь; Казикумухкского Кахрумана песня; Чёрное облако прорвало дождём; Весна идёт; Весна чувствуется; Первые дни весны; Молодость и природа; Весна идёт с радостью вместе; Горе женщины, ребёнок у которой горец; Красивая природа тоже скорбит; Лето; Осень пришла; Осень; Торопящееся сердце; Когда выхожу к высоким горам; На небе облака; Спокойствие свободного труда; Много не возьмут звёзды на небе; Красивый берег моря; Придёт время: [стихи] // Утренняя звезда.* – *2015.* – *№ 1.* – *Б. 18*–*48.*

***Бейбулатов, Т.*** *Макъамлар // Тангчолпан.* – *2015.* – *№ 1.* – *Б. 76*–*81.*

*Музыка: [ноты] // Утренняя звезда.* – *2015.* – *№ 1.* – *С. 76*–*81.*

***Бейбулатов, Т.*** *Гелир заман // Тангчолпан.* – *2015.* – *№ 1.* – *Б. 3*–*4.*

*Придёт время: [стихотворение] // Утренняя звезда.* – *2015.* – *№ 1.* – *С. 3*–*4.*

* **Т. Бейболатов переводчик:**

***Кольцов, М.*** *Аччы уьлюш; Октябрь // Тангчолпан.* – *2015.* – *№ 1.* – *Б. 75.*

*Кольцов, М. Горькая доля; Октябрь [стихи] / пер. с рус. языка Т. Бейбулатова // Утренняя звезда.* – *2015.* – *№ 1.* – *С. 75.*

***Лермонтов, М.*** *Бир гече янгыз чыгъаман ёлгъа; Ялкъыв ва сагъыш; Тамара; Уьч хурма терек // Тангчолпан.* – *2014.* – *№ 6.* – *Б. 21*–*24.*

*Лермонтов, М. Выхожу один я на дорогу; Измученный тоскою и недугом; Тамара; Три пальмы [стихи] / пер. с рус. языка Т. Бейбулатова // Утренняя звезда.* – *2014.* – *№ 6.* – *С. 21*–*24.*

***Лермонтов, М.*** *Бир гече янгыз чыгъаман ёлгъа; Ялкъыв ва сагъыш; Тамара; Уьч хурма терек // Тангчолпан.* – *2015.* – *№ 1.* – *Б. 70*–*74.*

*Лермонтов, М. [стихи] / пер. с рус. языка Т. Бейбулатова // Утренняя звезда.* – *2015.* – *№ 1.* – *С. 70*–*74.*

***Пушкин, А.*** *Денгизге; Къыш ахшам // Тангчолпан.* – *2015.* – *№ 1.* – *Б. 68*–*70.*

*Пушкин, А. Морю; Зимний вечер [стихи] / пер. с рус. языка Т. Бейбулатова // Утренняя звезда.* – *2015.* – *№ 1.* – *С. 68*–*70.*

***Пушкин, А. С.*** *Къыш; Боран // Къарчыгъа.* – *2011.* – *№ 6.* – *Б. 6.*

*Пушкин, А. С. Зима; Вьюга [стихи] / пер. с рус. языка Т. Бейболатова // Соколёнок.* – *2011.* – *№ 6.* – *С. 6.*

***Руже де Лиль, К. Ж.*** *Марсельеза // Тангчолпан.* – *2015.* – *№ 1.* – *Б. 61*–*62.*

*Руже де Лиль, К. Ж. Марсельеза [стихотворение] / пер. с франц. языка Т. Бейбулатова // Утренняя звезда.* – *2015.* – *№ 1.* – *С. 61*–*62.*

Информация о поэте, переводчике, композиторе и театральном деятеле Темирбулате Бейбулатове отражена на страницах многих других книжных, газетных, журнальных изданий, хранящихся в фонде отдела краеведческой и национальной литературы Национальной библиотеки РД им. Р. Гамзатова. Библиографический обзор рассчитан на широкий круг читателей, интересующихся творчеством кумыкского драматурга и поэта Т. Бейбулатова.

***Обзор подготовлен библиографом***

***отдела краеведческой   
и национальной библиографии***

***З. Исмаиловой***